

# Team Orange Germany

Für ein sorgenloses Altwerden  
trotz Corona



## チームオレンジ・ドイツ

コロナに負けない安心な老後のために

DeJaK-Tomonokai e.V.

Deutsch-Japanischer Verein für kultursensible Pflege

公益法人 文化を配慮した介護

デーヤック友の会



## チームオレンジ・ドイツ ～ コロナに負けない安心な老後のために～

新型コロナウイルスによるパンデミックは、人と人とのつながり、信頼できる情報、そして何かあった時の支えの大切さを教えてくれました。デーヤック友の会では「チームオレンジ・ドイツ」\*をドイツ全国10カ所に立ち上げ、邦人高齢者のコロナ感染拡大防止を図るとともに、誰もが安心して暮らせる老後を目指して、以下のサービスを提供します。



### 情報発信

新型コロナウイルスに関する最新情報や、お住まいの地域の主要な支援団体をHP上で公開



### 見守り活動

メールや電話でお困りごとがあるかどうか定期的に確認



### 電話相談

電話でのお話し相手  
斡旋や医療や介護・福祉相談への橋渡し



### 医療機関紹介

罹患の疑いのある方への医療機関の紹介、予約のお手伝いや付き添い

\*「チームオレンジ」は、2019年に始まった厚生労働省の取り組みで、地域の認知症サポーターがチームを組み、認知症当事者や家族に対して、早期から生活面の支援等を行うというものです。

### サービスを利用できるのは誰？

日本語を母語とする方とご家族。  
要介護度は不要です。

見守りの手段は、ご要望に応じてメールまたは電話となりますが、場所によっては家庭訪問も可能です。匿名の電話相手をご希望の方には、ドイツ公益法人 Silbernetz を通じて日本語でのお話し相手の斡旋を行います。

### ボランティアとして チームメンバーになるには？

チームオレンジは、コーディネーター、メンバー、支援を必要としている邦人高齢者やその家族から成り立ちます。

メンバーには、認知症サポーター養成講座を受講した方、これから受講予定の方がなれます。

ご関心がある方は、是非ご連絡ください。

「チームオレンジ・ドイツ」は、外務省による海外在留邦人・日系人の生活・ビジネス基盤強化事業の助成を受けています（2021年12月まで）。

## あなたのお近くのチーム

- ✓ ベルリン州
- ✓ ニーダーザクセン州
- ✓ ノルトライン・ヴェストファーレン州
- ✓ ヘッセン州 / ラインラント・プファルツ州
- ✓ バーデン・ヴュルテンベルク州
- ✓ バイエルン州

✉ 連絡先： [mail@dejak-tomonokai.de](mailto:mail@dejak-tomonokai.de)  
(担当：エアビック 妙子)

☎ 電話：0173 - 217 5058



デーヤック友の会は、ドイツに住み日本語を母語とする方たちが、言葉や文化を配慮した介護やケアを受けることができるように活動する公益法人です。

活動の主体は介護や高齢者福祉に関する情報発信や相談、認知症サポーター養成講座、要介護者の訪問ボランティアです。

## Team Orange Germany

- Für ein sorgenloses Altwerden trotz Corona -



„Team Orange“, ein bewährtes Programm aus Japan für Menschen mit Demenz und ihre Angehörigen, kommt nach Deutschland! An 10 Standorten werden Teams gebildet, die in einem Netzwerk aus Ehrenamtlichen und Fachkräften japanische Senior:innen mit Informationen und niedrigschwelligen Unterstützungen begleiten.



### Information

Veröffentlichung von aktuellen Informationen auf Japanisch auf der Website zum Coronavirus sowie zu relevanten Anlaufstellen an Ihrem Wohnort.



### „Mimamori“

(Aufeinander Acht geben und in Kontakt bleiben)

Regelmäßige Kontaktaufnahme per Telefon oder E-Mail, um nach dem Wohlbefinden und möglichem Unterstützungsbedarf zu fragen.



### Telefonservice

Telefonischer Gesprächsservice „Silbernetz Freund:innen“ durch japanischsprachige Ehrenamtliche und ggf. Weitervermittlung an medizinische oder soziale Beratungsstellen.



### Vermittlung an medizinische Einrichtungen

Vermittlung an medizinische Einrichtungen, Unterstützung bei Terminvereinbarungen sowie ggf. Begleitung zu Arztbesuchen.

\* „Team Orange“ ist ein 2019 gestartetes Programm des japanischen Ministeriums für Gesundheit, Soziales und Arbeit. Ninchishō-Supporter bilden jeweils vor Ort ein Team, um Menschen mit Demenz und ihren Angehörigen frühzeitig Unterstützung im Alltag anzubieten.

„Team Orange Germany“ wird gefördert durch das japanische Außenministerium im Rahmen von „Program to Strengthen Livelihood and Business Foundations for Japanese Nationals Overseas and People of Japanese Descent (Nikkei)“.

## Wer kann das Angebot nutzen?

Japanischsprachige Senior:innen in Deutschland und deren Angehörige, unabhängig von ihrer Pflegebedürftigkeit.

Bei Gesprächsbedarf oder dem Wunsch einer anonymen Kontaktaufnahme können japanische Gesprächspartner:innen (Silbernetz-Freund\*innen) vermittelt werden über unseren Kooperationspartner Silbernetz e.V.

## Was können Sie zum Team Orange beitragen?

Nicht alle japanischsprachige Senior:innen sind in japanischen Netzwerken zu finden. Ist Ihnen eine japanischsprachige Person bekannt, die auf Unterstützung in japanischer Sprache angewiesen ist, japanische Gesprächspartner:innen sucht oder Beratung auf Japanisch benötigt? Wir freuen uns, wenn Sie ihr unser Angebot von „Team Orange“ weiterleiten!

## Teams in Ihrer Nähe

- ✓ Berlin
- ✓ Niedersachsen
- ✓ Nordrhein-Westfalen (3 Teams)
- ✓ Hessen und Rheinland-Pfalz (2 Teams)
- ✓ Baden-Württemberg
- ✓ Bayern (2 Teams)

## Kontakt

✉ mail@dejak-tomonokai.de  
Ansprechpartnerin: Taeko Erwig

☎ 0173/ 217 5058



DeJaK-Tomonokai e.V. ist ein bundesweiter Verein von und für japanischsprachige Menschen im Alter.

Kern der Aktivitäten ist die Information und Beratung, Ninchishō-Supporter-Schulungen (Demenz-Supporter-Schulungen) sowie Besuchsdienste für pflegebedürftige Menschen (derzeit in Berlin, Frankfurt, NRW und München).